



Zumaia Udala

ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA
ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA
EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

1.- NORBERAREN DATUAK / Datos personales

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pas. Dni-NIE-Pas	Sexua / Sexo		
		E/M ☐	G/H ☐	Ez-bitarra / No binario ☐
Jaiotze data / Fecha de nacimiento 	Egoera zibila / Estado civil 			
☐ Interesduna naiz / Soy el interesado ☐ Honako hau ordezkatzan dut / Represento a 	NAN-AIZ-Pas. Dni-NIE-Pas	Sexua / Sexo		
		E ☐	G ☐	Ez-bitarra ☐
Jaiotze data / Fecha de nacimiento 	Egoera zibila / Estado Civil 			

2.- JAKINARAZPENETARAKO DATUAK / Datos para notificaciones

Kalea, ataria, solairua, aldea / Calle, puerta, piso 		Herria / Población 	P.K. / C.P
Probintzia / Provincia 	Tel. Mugikorra / Tel. movil 	Helbide elektronikoa / Correo electrónico 	

3.- BIZIKIDETZA UNITATEKO BESTE KIDE BATZUK / Otros miembros de la unidad de convivencia

IZEN ABIZENAK Nombre y apellidos	NAN-AIZ- Pasaportea DNI – NIE- Pasaporte	Jaiotze-data Fecha de nacimiento	Ahaidetasuna Parentesco

4.- KONTRATUAN AGERI DIREN GAINERAKO PERTSONAK / Resto de personas que figuran en el contrato

IZEN ABIZENAK Nombre y apellidos	NAN-AIZ- Pasaportea DNI – NIE- Pasaporte	Jaiotze-data Fecha de nacimiento



5.- ETXEBIZITZA ALOKAIRUAREN KONTRATUARI DAGOKION INFORMAZIOA/ Información correspondiente al contrato de alquiler de la vivienda

--

[illegible]

NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK (Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzu(B@kq, FNMT...)) eta telefono mugikor eta posta elektronikoko eremuak bete behar dituzu)/COMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA (Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital (B@kq, FNMT...)) y rellenar los campos de telefono móvil y correo electrónico	Telematikoki Telemática ☐	Posta arruntez Correo ordinario ☐
ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO. (Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)		☐

Nire erantzunkizunpean, honako adierazpen hauek edukia egiazkoa dela ADIERAZTEN DUT:	☐	DECLARO bajo mi responsabilidad que es cierto el contenido de las siguientes declaraciones:
Eskariarekin batera emandako datuguztiak benetakoak dira.	☐	Todos los datos aportados junto con la solicitud son ciertos.
Eskaera egiten duenak -edo bizikidetzatza unitateko kideetako inork - ez duela errentatzailearekin bigarren mailara arteko odoleko loturarik ezta kideetasunik ere.	☐	La persona que realiza la solicitud -o ningún miembro de la unidad convivencial, en su caso - no tiene vinculación con el/la arrendador/a hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad.
Eskaera egiten duenak -edo bizikidetzatza unitateko kideetako inork - ez dute jabetzako edo gozameneko etxebizitzarik.	☐	La persona que realiza la solicitud - o ningún miembro de la unidad convivencial - no disponen de vivienda en propiedad o usufructo.
Etxebizitzak, diruz laguntzea eskatzen denak, oinarri arautzaileetan agertzen diren bizigarritasun baldintzak betetzen dituela	☐	La vivienda para la que se solicita la subvención reúne las condiciones de habitabilidad referidas en las bases reguladoras



Zumaia Udala

ZUMAIKO HERRIAN ETXEBIZITZA
ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
 SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA
 EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

Eskaera egiten duenak -edo bizikidetza unitateko kideetako inork - ez duela alokairua ordaintzeko beste diru-sarrerarik jasotzen eta jasotzen edo eskatu izan badu, honen berri ematen ari dela eskaera honetan.	☐	La persona que realiza la solicitud -o ningún miembro de la unidad convivencial - no tiene reconocidas otras ayudas para el pago del alquiler, o si las tiene o las ha solicitado, se informa de ello en esta solicitud.
Eskaera egiten duena -edo bizikidetza kideetako inor- ez dagoela edonolako diru- laguntzak jasotzea eragozten duen inolako egoeretan. Halaber, pertsona horrek oinarri arautzaileetako baldintzak betetzen ditu.	☐	Las persona que solicita la ayuda -o ningún miembro de la unidad convivencial - no se encuentra incurso en ninguna circunstancia que le impida recibir cualquier tipo de ayudas. Igualmente, dicha persona cumple los requisitos establecidos en las bases reguladoras.
Bizikidetza-unitatea osatzen duten pertsonak jakinaren gainean daudela eta laguntza hau kudeatzen duen organoak 9. atalean adierazitako egiaztapenak egitea baimentzen duela.	☐	Las personas que conforman la unidad convivencial están informadas y consienten que el órgano que gestiona esta ayuda realiza las verificaciones indicadas en el apartado 9 de la presente solicitud.
Irakurri dudala eskabide honen 10 atalean dagoen datuen babesari buruzko informazioa.	☐	He leído la información sobre protección de datos que se encuentra en el apartado 10 de la presente solicitud.

9.- KONTSULTATU BEHARREKO DATUAK / DATOS A CONSULTAR

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, interesdunek kontrakotasuna adierazi ezean, laguntza hau kudeatzen duen organoak azpiko datuak egiaztatuko edo ziurtatuko ditu, baliabide elektronikoen bidez edo aukeran dauden baliabideen bidez. Egiaztatzen horri aurka egin nahi badiozu, azpiko atal egokiak markatu eta beharrezko dokumentazioa aukezktu beharko duzu; KONTSULTA ONARTZEN BADUZU HUTSIK UTZI BEHARKO DITUZU.		En virtud de lo establecido en el artículo 28.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, el órgano que gestiona esta ayuda constatará o verificará los datos que siguen, tanto por medios electrónicos como por otros medios que estén disponibles, salvo oposición expresa de la persona interesada. En caso de desear manifestar su oposición a tal comprobación, marque las opciones oportunas y aporte la documentación necesaria; en caso de ADMITIR LA CONSULATA, DEBEN DEJARSE EN BLANCO LAS CASILLAS.
GUZTIAK	☐	TODOS
Poliziaren Zuzendaritza Nagusia: Identitate-datuak	☐	Dirección General de la Policía: Datos de identidad
Zumaia Udala: Errola-datuak	☐	Ayuntamiento de Zumaia: Datos del padrón
G.F.A: Pertsona Fisikoen gaineko errenta aitortpena (PFEZ)	☐	D.F.G: Declaración de la renta de las personas físicas (IRPF)
G.F.A: Ondasun higieizinei buruzko kontsulta	☐	D.F.G: Consulta bienes inmuebles
G.F.A: Zerga- betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta	☐	D.F.G: Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias
Gizarte Segurantzaz: Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta.	☐	Seguridad Social: Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social
Ezkondu gabeko bikoteen erregistroa	☐	Certificado de parejas no casadas
Ezkontza ziurtagiria	☐	Certificado de Matrimonio



Zumaia Udalak

ZUMAIKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN EL MUNICIPIO DE ZUMAI

Eusko Jaurilaritza eta Zumaia Udalak: Helburu bereko diru-laguntzak (GLL, Gaztelagun, Emantzipa, EPE)	☐	Ayuntamiento y Gobierno Vasco: Ayudas concedidas con el mismo fin (AES, Gaztelagun, Emantzipa, EPE)
---	--------------------------	---

10.- DATU BABESARO BURUZKO OINARRIZKO INFORMAZIOA / Información básica sobre protección de datos

Responsable del tratamiento Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eu	Tratamenduaren arduraduna Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuk Babesteko Ordezkarria: Dbo@zumaia.eus
Finalidad Gestionar y tramitar las solicitudes de acceso a la información pública, quejas, sugerencias y reclamaciones, denuncias e incidencias en servicios e instalaciones, atención en materia de registros, peticiones de cita previa y demás servicios municipales de atención a la ciudadanía. También para gestionar los escritos y comunicaciones que entran y salen del Ayuntamiento y dejar constancia oficial de los mismos. De igual manera, se realizan trámites relacionados con los objetos perdidos en coordinación con la policía municipal.	Helburua Informazio publikoa eskuratzeko eskaerak, kexak, iradokizunak eta erreklamazioak, zerbitzu eta instalazioetako salaketak eta gorabeherak, erregistroen arloko arreta, aurretiazko hitzorduaren eskaerak eta herritarrei arreta emateko gainerako udal-zerbitzuak kudeatzea eta izapidetzea. Baita udalean sartzen eta ateratzen diren idazkiak eta komunikazioak kudeatzeko ere, eta horiek ofizialki jasota uzteko. Era berean, galdutako objektuekin lotutako izapidetza egiten dira, udaltzaingoarekin koordinatuta.
Legitimación Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.	Zilegitasuna DBEDBLO 8.1 eta 2. artikulua: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.
Comunicación No se realizarán comunicaciones de datos.	Komunikazioak Ez da datu komunikaziorik aurreikusten.
Derechos Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.	Eskubideak Datuk eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatze, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuk Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.
Información adicional Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos	Informazio gehigarria Datuk babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuk babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa

11.- DOKUMENTAZIOA. Eskaera honekin batera dokumentu hauek aurkeztu ditut DOCUMENTACIÓN. Presento junto a esta solicitud la siguiente documentación

Etxebizitzaren alokairu-kontratuaren kopia	☐	Copia del contrato de arrendamiento de la vivienda
Eskatzailearen kontu korrontearen titularitatea egiaztatzen duen banku agiria.	☐	Documento emitido por una entidad bancaria que acredite la titularidad de la cuenta corriente de la persona solicitante.
Banku-agiria (originala edo fotokopia konpultsatua) edo banku transferentzien agiriak, errenta ordaintzen dela frogatzen duena, diruz lagun daitekeen denboraldiari dagokiona	☐	Documento bancario (original o fotocopia compulsada) o justificantes de las transferencias bancarias justificativas del pago de la renta correspondiente al período subvencionable.
Etxebizitza baten titular-kide izanez gero, aurkeztu beharreko agiriak: - Herentzia kasuan, herentziaren onarpen agiria eta etxebizitza-partaidetzaaren eskritura. - Dohaintza kasuan, dohaintza-eskritura - Bi kasuetan, partaidetza saldu izan balitz: eskualdatzearen eskritura.	☐	En caso de ser cotitular de la vivienda será necesaria la aportación: - En caso de herencia, aceptación de herencia y escritura de partición. - En caso de donación, escritura de donación. - En ambos casos, en caso de venta de la participación: escritura de transmisión.



Zumaia Udala

ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA
ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA
EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

Eskatzailea banandua edo dibortziatua, edo izatezko bikoteari utzi dion kasuetan: • Epai irmoaren fotokopia bat, non zehazten den hitzartutako seme-alabengatik mantenu pentsioa. • Mantenu pentsioaren ordainketaren ziurtagiriak. • Hipoteka kargei dagozkien hileroko ordainketen ziurtagiriak.	☐	En caso de ser persona separada o divorciada, o haya anulado la pareja de hecho, documentación relativa a esta situación. • Fotocopia de la sentencia firme donde se estipule la pensión por manutención de hijos • Justificantes de pago de la pensión por manutención. • Justificantes de pago del importe de las cargas hipotecarias mensuales existentes.
Gaztelagun programako laguntza eskaera gauzatu izanaren froga-agiria (18-35 urte)	☐	Justificante de haber formalizado la solicitud de ayuda del Programa Gaztelagun (18-35 años)
Eskatzailea ikasten ari bada, ikasketa ofizialei dagozkien agiriak (18-35 urte)	☐	En caso de estar estudiando, documentación referida a los estudios oficiales. (18-35 años)
Diru-laguntza emateko betebeharrak kontuan izanik, baliagarria izan daitekeen beste edozein agiri, oinarrietako 8. artikuluan aipatzen diren dokumentuak bereziki.	☐	Cualquier otra documentación que pueda resultar útil según los requisitos de concesión de la ayuda, y especialmente la documentación referida en el artículo 8 de las bases.

Zumaian, 202

(e)ko

(e)an

SINADURA